

The Qur'an

- (1) General Introduction
- (2) 《古蘭經》 四重奏
- (3) Q & A and Sharing

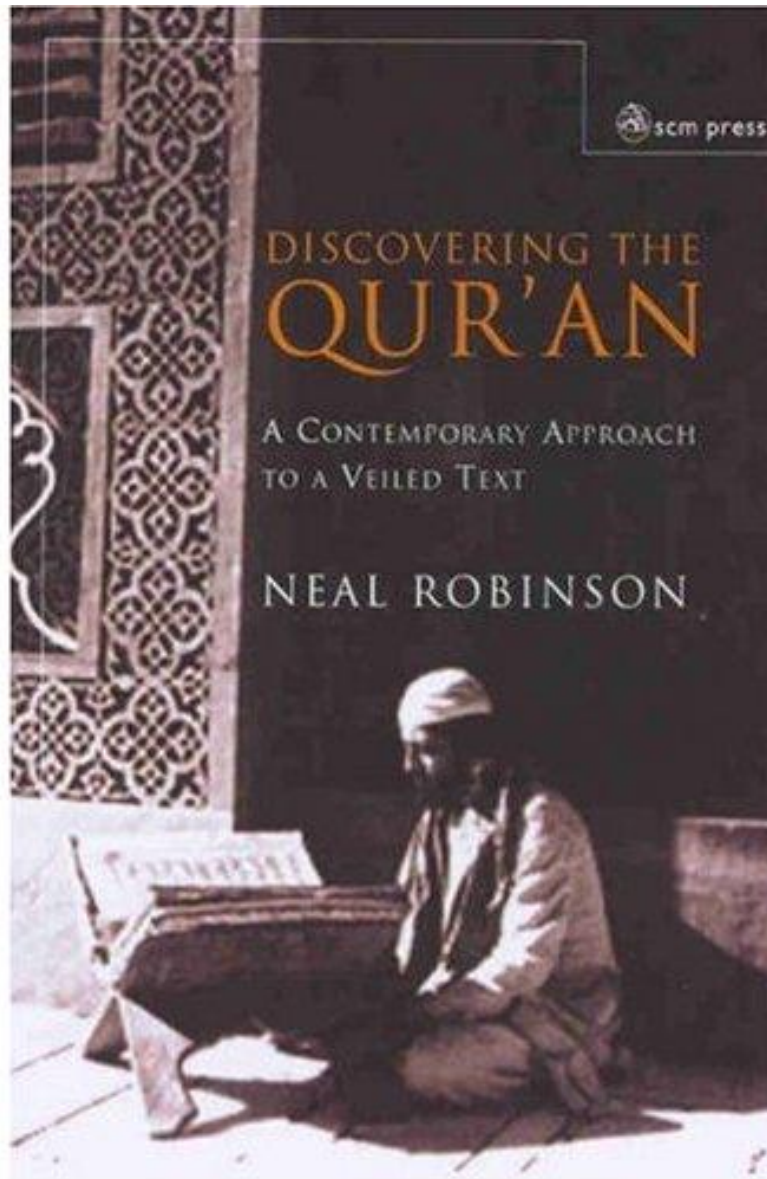


General Introduction



- What is the meaning of the Qur'an القرآن?
- Recitation قرأ
- Collection (less popular) قرآن

- 114 Sura(s) سورة (or sometimes, suwar سور)
- What is the meaning of Sura?
- - to climb a wall : surrounding or elevation
- Neal Robinson → sura = epistle



Standard Egyptian Edition



- Meccan Sura (86)
- 96, 68, 73, 74, 1, 111, 81, 87, 92, 89, 93, 94, 103, 100, 108, 102, 107, 109, 105, 113, 114, 112, 53, 80, 97, 91, 85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72, 36, 25, 35, 19, 20, 56, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15, 6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18, 16, 71, 14, 21, 23, 32, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84, 30, 29, 83
- Madinan Sura (28)
- 2, 8, 3, 33, 60, 4, 99, 57, 47, 13, 55, 76, 65, 98, 59, 24, 22, 63, 58, 49, 66, 64, 61, 62, 48, 5, 9, 110

Verse

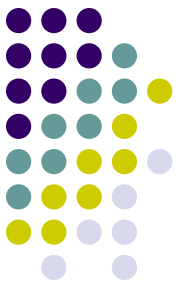


- Ayah آية (or sometimes Ayat آيات)
- Sign/Message
- Signal/Reminder, Warning, Omen...

- 信奉天經的人啊！你們明知真主的跡象(Sign)是真實的，你們為甚麼不信那些跡象呢？ (3:70)

- 不信道而且否認我的跡象的人，是火獄的居民，他們將永居其中 (2:39)

- 宰凱裏雅 (Zachariah) 說：「我的主啊！求你為我預定一種跡象。」天神說：「你的跡象是你三日不說話，只做手勢。你當多多的紀念你的主，你當朝夕贊他超絕。」 (3:41)



Muhammad's Life (Sira)

- Muhammad ibn 'Abd Allah ibn 'Abd al-Muttalib ibn Hashim ibn 'Abd Manaf al-Qurashi
- 570-632 CE



Meccan Sura

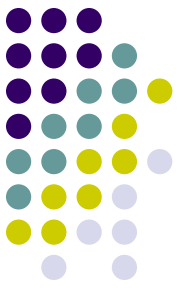


- Born in 570 CE in the Arabian city of Mecca
- Father Abdullah died before he was born, mother Amina died when he was six
- Raised by his uncle Abu Talib, the new clan leader
- Accompanied his uncle on trading journeys and became a merchant
- Married the widow Khadija at the age of 25
- At the age of 40 (610), he received the first revelation
- Both Abu Talib and Khadija died in 619 – the year of sorrow

Madinan Sura



- Migrated with followers to Medina in 622 (*Hijra*)
- Drafted the Constitution of Medina shortly after 622
- Armed conflicts with Meccans and other tribes – battle of Badr, battle of Uhud, siege of Medina etc.
- Conquest of Mecca in 629
- Conquest of Arabia around 631
- Farewell pilgrimage to Mecca and died in 632
- From 610 till to his death, received revelations which would become the Qur'an



Before we go to the next part

Do you know how to handle a Qur'an?





《古蘭經》四重奏

- Classical Muslim's Approach
- Scholar's Approach
- Modern Muslim's Approach
- Humanistic Approach

(1) Classical Muslim's Approach



Qur'an as theology

- Studies of theological concept derived from/related to the Qur'an (then developed as Kalam later)
- e.g. Inimitability (I'jaz - إِعْجَاز) of the Qur'an

Art of Reciting the Qur'an (Tajwid)

- Studies the Qur'an as its oral rendering



Surat al-Fatiha (#1) "The Opening"

Youtube



Interpretation/Exegesis (Tafsir)

- Studies the Qur'an as the written text
- Some more on discovering the mystical/deeper meaning of the Qur'an

History of the Qur'an

- Studies of the “becoming/formation” of the Qur'an



Inimitability (I'jaz) of the Qur'an

- 難道他們沒有研究《古蘭經》嗎？假如它不是真主所啟示的，他們必定發現其中有許多差別。
(4:82)
- 你說：「如果人類和精靈聯合起來創造一部像這樣的《古蘭經》，那末，他們即使互相幫助，也必不能創造像這樣的妙文。」 (17:88)
- 難道他們說他捏造經典嗎？你說：「你們試擬作十章吧。你們應當舍真主而祈禱你們所能祈禱的，倘若你們是誠實的人。」 (11:13)



你應當奉你的創造主的名義而宣讀，
他曾用血塊創造人。
你應當宣讀，你的主是最尊嚴的，
他曾教人用筆寫字，
他曾教人知道自己所不知道的東西。

(96: 1-5)





- Iqra' bismi rabbi-ka 'l-ladhī khalaq (10short+1long)
- Khalaqa 'l-insāna min 'alaq (8S + 1 L)
- Iqra' wa-rabbu-ka 'l-akram (8S + 0 L)
- Al-ladhī 'allama bi-'l-qalam (8S + 1 L)
- 'allama 'l-insāna mā lam ya'lam (8S + 2L)

- 1L=2S (12, 10, 8, 10, 12) symmetrical pattern appears

Understand Inimitability or Miracle of the Qur'an from Muslim perspective



- Remember! Qur'an is primarily recited orally as the repetition of the words of Allah & so not written as a narrative like the Bible
- Think! If the Qur'an is really recited immediately from the mouth of Muhammad (an unlettered person), how can it be possible to have such a symmetrical pattern? So, for Muslims, they do believe that the Qur'an is the words of Allah and a miracle in itself!

Main Themes of the Qur'an



- Belief in One God (Tawhid)
 - 6:100-103
- Prophethood
 - Rasul – new revelation or law
 - Musa (Mose), ‘Isa (Jesus)
 - Nabiyy – no new revelation or law
 - Many like Ibrahim (Abraham), Dawud (David), Sulayman (Solomon)...
- The Hereafter
 - This world (al-Dunya) and the next (al-Akhira)
 - The Resurrection (al-Qiyamah)
 - Paradise (jannah) and Hell (jahannam)

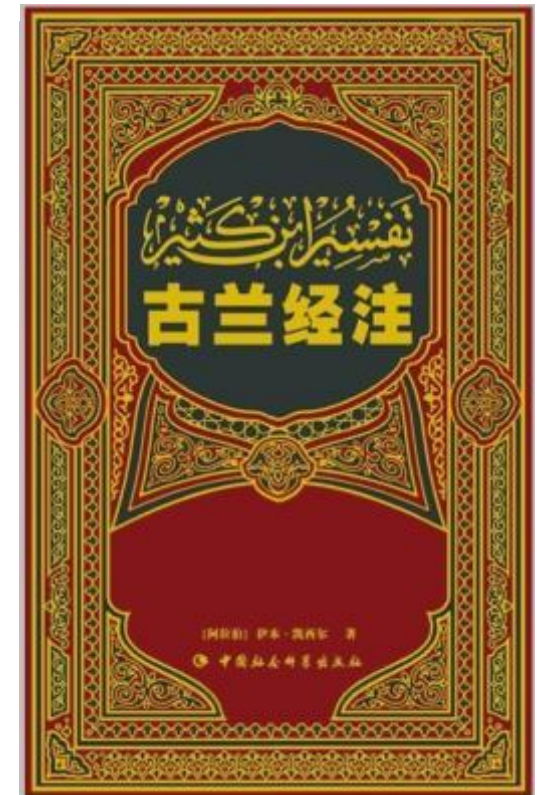
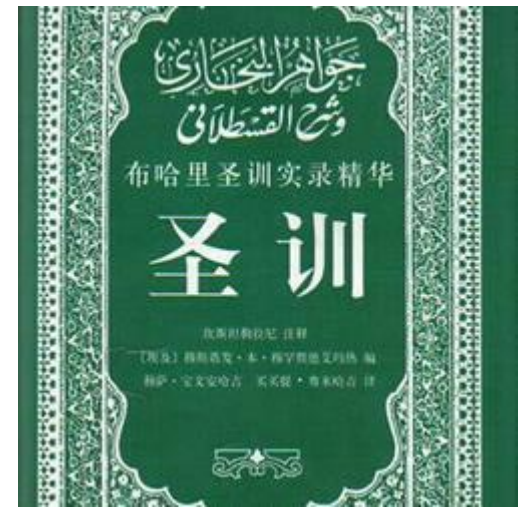
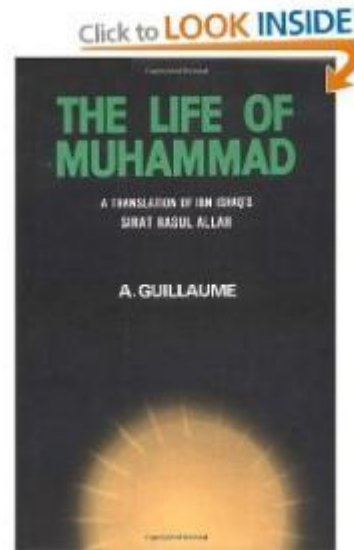


Main Themes of the Qur'an

- Personal Conduct like
 - Spiritual
 - Intellectual
 - Moral
- Social and Economic Conduct like
 - Marriage and Family
 - Wealth
 - Social equity and justice
 - Jihad
- Religious Practices like
 - Prayer
 - Fasting
 - Hajj

The Foundations of Tafsir

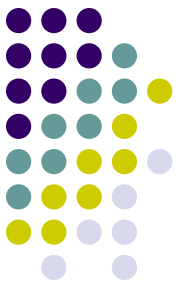
- The Qur'an
- The Hadith / Sunna
- The Sira
- The Tafsir





History of the Text

- 任何人也不配與真主對話，除非啟示，或從帷幕的後面，或派一個使者，奉他的命令而啟示他所欲啟示的。他確是至尊的，確是至睿的（42:51）
- 不然，這是尊嚴的《古蘭經》，記錄在一塊受保護的天牌上（85:21-22）
- 不信道者曾說：「怎麼不把全部《古蘭經》一次降示他呢？」我那樣零零星星地降示它以便我憑它來堅定你的心，我逐漸降示它。他們每向你提出一種非難，我就啟示你真理和更美滿的解釋。（25:32-3）



- For Muslim Account, the Qur'an was gathered during the time of ...
 1. the lifetime of the Prophet
 2. The period of the first Caliph, Abu Bakr (632-634 CE)
 3. The period of the third Caliph, 'Uthman ibn 'Affan (644-656 CE)



During the period of the first Caliph, Abu Bakr

- Battle of Yamama (633 CE), many Qur'an reciters died and therefore there was a demand for the compilation of the Qur'an.



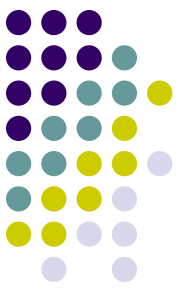
The period of the third Caliph, ‘Uthman ibn ‘Affan

- It is likely that there is a second process of arrangement, editing and standardization of the Qur’an during the period of ‘Uthman
- When the empire began to spread and time moved on
- Different teachers taught different readings or pronunciations of reciting the Qur’an and they disagreed with each other, it demanded a standardization
- Prepared a text faithful to the language /dialect of the Quraysh, the Prophet tribe and distributed to various places during this period

(2) Scholar's Approach



- **Historical and Textual**
- Theodor Nöldeke (d. 1930)
- *Geschichte des Korans*, (History of the Qur'an)
 - in Latin in 1856 and submitted to the University as dissertation in Germany
 - then published in 3 volumes after subsequent edition and expansion by other author but unfortunately it did not have English translation.
- Meccan Sura 1, 2, and 3 and then Madinan Sura



11:84-95 (also 7:85-93)

1. 我確已派遣麥德彥人的弟兄叔耳義卜(Shu‘ayb)去教化他們… (84)
2. 他說：「我的宗族啊！你們告訴我吧，如果我是依據從我的主降示的明證的，而他曾將他的佳美的給養賞賜了我，（難道我肯違背他的命令嗎？）我不願和你們背道而馳，我禁止你們犯罪，我就不犯罪，我只願盡我所能從事改革，我的成功全憑真主的援助，我只信賴他，我只歸依他。（88）」
3. 他說：「我的宗族啊！你們應當崇拜真主，除他外，絕無應受你們崇拜的。你們不要用小斗和小秤，我的確認為你們是昌盛的，我的確怕你們遭受圍困日的懲罰。我的宗族啊！你們應當使用充足的斗和公平的秤，你們不要克扣他人應得的財物，不要在地方上為非作歹。殘存在真主那裏的給養，對於你們是更好的，如果你們是信士。我絕不是你們的監護者。」 (84-6)
4. 我的宗族啊！你們絕不要因為反對我而使你們遭受努哈的宗族，或呼德的宗族，或撒立哈的宗族所遭受的懲罰。魯特的宗族（滅亡的時代）離你們是不遠的。（89）」



5. 他們說：「**叔耳義卜**啊！難道你的祈禱命令你讓我們放棄我們祖先所崇拜的（偶像）並命令你教我們不要自由地支配我們的財產嗎？你確是寬仁的，確是精神健全的！」（87）
6. 你們應當向你們的主求饒，然後，向他悔過，我的主確是至慈的，確是至愛的。」他說：「我的宗族啊！難道我的家族對於你們比真主還尊貴嗎？你們把真主當作你們背後的棄物，我的主確是徹知你們的行為的。」（90, 92）
7. 他們說：「**叔耳義卜**啊！你所說的話有很多是我們所不理解的。我們的確認為你是我們中的一個弱者，假若不為你的家族，我們誓必辱？你，你對於我們並非尊貴的。」（91）
8. 當我的命令降臨的時候，我因從我發出的慈恩而拯救了**叔耳義卜**和同他在一起信道的人。吶喊聲襲擊了不義的人們，頃刻之間，他們都伏僕在自己的家裏。彷彿他們沒有在裏面住過一樣。真的，願麥德彥人遭受毀滅，猶如賽莫德人遭受毀滅一樣！（94-5）
9. 我的宗族啊，你們按自己的能力而工作吧，我確是工作的！你們將知道凌辱的懲罰降臨誰，而且知道誰是說謊的人。你們期待著吧！我將同你們一起期待的。」（93）

26:178-190



2. 我對於你們確是一個忠實的使者。(178)
3. 當日，**舒阿卜(Shu‘ayb)**曾對他們說：「你們怎麼不敬畏呢？故你們應當敬畏真主，應當服從我。我不為傳達使命而向你們索取任何報酬；我的報酬，只歸全世界的主負擔。你們應當用足量的升斗，不要克扣。你們應當以公平的秤稱貨物。你們不要克扣他人所應得的財物。你們不要在地方上為非作歹，擺弄是非。(177, 179-83)
4. 你們應當敬畏真主，他創造你們和古老的世代。」(184)
5. 他們說：「你只是一個被蠱惑的人。你只是一個像我們一樣的凡人。我們的確認為你是一個說謊的。你使天一塊塊地落在我們的頭上吧，如果你是誠實的。」(185-7)
8. 叢林的居民，曾否認使者。他們否認他，他們就遭受陰影之日的刑罰。那確是重大日的刑罰。此中確有一個跡象，但他們大半是不信道的。(176, 189-90)
9. 他說：「我的主是最知道你們的行為的。」(188)

John Wansbrough, American Scholar (d. 2002)



- *Qur'anic Studies: Sources and Methods of Scriptural Interpretation* (published in 1977)
- Similar to assumption adopted in critical biblical studies, he asserted that the Qur'an should be written in a later century (probably 9th CE) so as to formulate a specifically Arabian religious identity after the expansion of Islamic empire out of their original home.

Continue...



Other Historical Critical scholars

- Richard Bell
- Michael Cook
- Gerd R. Puin
- Christoph Luxenberg

More Textual scholars

- Neal Robinson
- Toshihiko Izutsu 井筒俊彦
- Angelika Neuwirth
- William A. Graham

(3) Modern Muslim's Approach



- **Relevance**



- Mahmoud Mohamed Taha (1909-85), a Sudanese engineer & thinker, a leader of “Republican Brothers/Party), executed by then Sudanese President (Numeiri) as an apostate in 1985
- “Second Message of Islam” (first published in 1967)

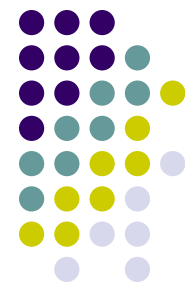
Second Message of Islam



- Mecca and Medina Stages
- Mecca – tolerant and egalitarian, equality and individual responsibility between men and women without distinction on grounds of race, sex or social origin
- Medina (second message) – the development of specific historical Shari‘ah
- Ijtihad (independent juristic reasoning) cannot be used in this case



- A Shift to the Mecca Stage of Islam to deliver the second message of Islam again in the contemporary period, a new modern Islamic law
- Examination of Rationale of Naskh (Abrogation)



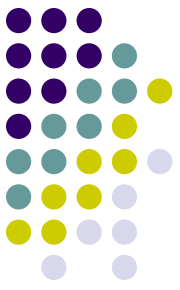
- 你應憑智慧和善言而勸人遵循主道，你應當以最優秀的態度與人辯論，你的主的確知道誰是背離他的正道的，他的確知道誰是遵循他的正道的。(Q16:125)
- 善惡不是一樣的。你應當以最優美的品行去對付惡劣的品行，那末，與你相仇者，忽然間會變得親如密友 (Q41:34)
- 你當教誨，你只是教誨（他們的）
(Q88:21)



- 當聖月已經過去之後，不論在什麼地方，當你們找到拜偶像者時就殺了他們，捉住(俘虜)他們和圍攻他們，並在每一個埋伏的地方準備好對付他們。倘若他們悔罪，並且守拜功，納天課，那麼就讓他們自由自在，安拉是多恕的、大慈的。(Q9:5) - 王靜齋譯本
- 當抵抗不信真主和末日，不遵真主及其使者的戒律，不奉真教的人，即曾受天經的人，你們要與他們戰鬥 (Q9:29)
- 戰爭已成為你們的定制，而戰爭是你們所厭惡的。(Q2:216)

- 天地的國權，歸真主所有。他欲創造甚麼，就創造甚麼；欲給誰女孩，就給誰女孩；欲給誰男孩，就給誰男孩；（Q42:49）

- 男人是維護婦女的，因為真主使他們比她們更優越，又因為他們所費的財產。賢淑的女子是服從的，是借真主的保佑而保守隱微的。你們怕她們執拗的婦女，你們應該勸戒她們，可以和她們同床異被，可以打她們。如果她們服從你們，那末，你們不要再想法欺負她們。真主確是至尊的，確是至大的。如果你們怕夫妻不睦，那末，你們當從他們倆的親戚中各推一個公正人，如果兩個公正人欲加以和解，那末，真主必使夫妻和睦。真主確是全知的，確是徹知的。（Q4:34-5）



Other similar thinkers



- Fazlur Rahman (1911-88) with similar thought influenced the intellectual/political development of Indonesia and Malaysia

- Tariq Ramadan (1962-) now a UK scholar with Egyptian origin



- Mohammed Arkoun (1928 – 2010) Algerian professor emeritus of history of Islamic thought at the University of Sorbonne in Paris





(4) Humanistic Approach

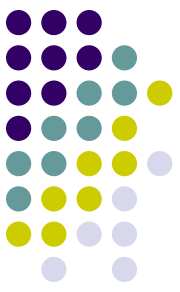
- **Good Life and Ideal Society**
- 這《古蘭經》不是別的，
它是對全世界的教誨（68:52）
- Reflective Reading of the Qur'an
- Tentative Experiment in the
University Setting



(4.1) The Need of “Direction” for Self and Community

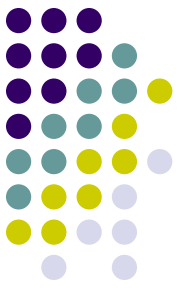


- 即使你以一切跡象(Sign)昭示曾受天經者，他們必不順從你的朝向，你也絕不順從他們的朝向；他們各守自己的朝向，互不相從。在知識降臨你之後，如果你順從他們的私欲，那末，你必定是不義者。(2:145)
- 各人都有自己所對的方向…(2:148)



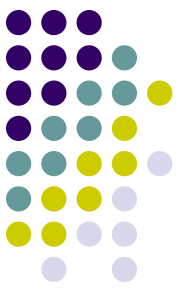
(4.2) Follow the Correct Path

- 東方和西方都是真主的；無論你們轉向哪方，那裏就是真主的方向。真主確是寬大的，確是全知的。
(2:115)
- 一般愚人將說：「他們為甚麼要背棄他們原來所對的朝向呢？」你說：「東方和西方，都是真主的，他把他所意欲的人引上正路。」 (2:142)
- 你們把自己的臉轉向東方和西方，都不是正義。正義是信真主，信末日，信天神，信天經，信先知，並將所愛的財產施濟親戚、孤兒、貧民、旅客、乞丐和贖取奴隸，並謹守拜功，完納天課，履行約言，忍受窮困、患難和戰爭。這等人，確是忠貞的；這等人，確是敬畏的。(2:177)



(4.3) The Need of “Reflection/Sign”

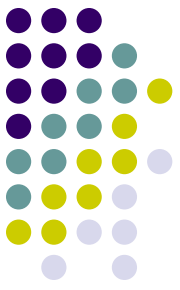
- 系統化的人生
 - 讀書 - 教育系統
 - 工作 - 商業系統
 - 生活 - 生活系統
 - 人生活於系統裡
- *the Sign of Our Times* → *No Sign!*



(4.3) The Need of “Reflection/Sign”

- 假若我意欲，我一定要借那些跡象（Sign）而提升他，但他依戀塵世，順從私欲，所以他像狗一樣，你喝斥牠，牠就伸出舌頭來，你不喝斥牠，牠也伸出舌頭來，這是否認我的跡象者的譬喻。你要講述這個人的故事，以便他們省悟。（7:176）
- 我確已為火獄而創造了許多精靈和人類，他們有心卻不用去思維，他們有眼卻不用去觀察，他們有耳卻不用去聽聞。這等人好像牲畜一樣，甚至比牲畜還要迷誤。這等人是疏忽的。（7:179）
- 對於能思維的民眾，此中確有一種跡象。（16:69）

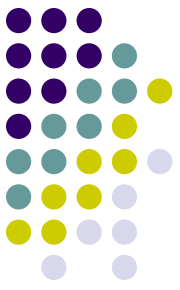
(4.4) The Need of Rules and Order for Ideal Society



- 你的主曾下令說：你們應當只崇拜他，應當孝敬父母。如果他倆中的一人或者兩人在你的堂上達到老邁，那末，你不要對他倆說：「呸！」不要喝斥他倆，你應當對他倆說有禮貌的話。
- 你應當把親戚、貧民、旅客所應得的周濟分給他們，你不要揮霍；揮霍者確是惡魔的朋友，惡魔原是辜負主恩的。
- 你們不要因為怕貧窮而殺害自己的兒女，我供給他們和你們。殺害他們確是大罪。
- 你們不要接近私通，因為私通確是下流的事，這行徑真惡劣！
- 你們不要接近孤兒的財產，除非依照最優良的方式，直到他成年。你們應當履行諾言；諾言確是要被審問的事。
- 當你們賣糧的時候，應當量足分量，你們應當使用公平的秤稱貨物，這是善事，是結局最優的。
- (17: 23, 26-7, 31-2, 34, 35)

God and Humans

93章 (with some modification)



- 試思晨光與夜，
- 當其寂靜的時候，
- 你的主沒有拋棄你，也沒有怨恨你；
- 後世於你，確比今世更好；
- 你的主將來必賞賜你，以至你喜悅。
- 難道他沒有發現你伶仃孤苦，而使你有所歸宿？
- 他曾發現你徘徊歧途，而把你引入正路；
- 發現你家境寒苦，而使你衣食豐足。
- 至於孤兒，你不要壓迫他；
- 至於乞丐，你不要喝斥他，
- 至於你的主所賜你的恩典呢，你應當宣示它。

Creation and Humans (16:5-18)



- 他創造了牲畜，你們可以其毛和皮禦寒，可以其乳和肉充饑，還有許多益處。你們把牲畜趕回家或放出去吃草的時候，牲畜對於你們都有光彩。牲畜把你們的貨物馱運到你們須經困難才能到達的地方去。你們的主確是至仁的，確是至慈的。
- 他創造馬、騾、驢，以供你們騎乘，以作你們的裝飾。他還創造你們所不知道的東西。真主負責指示正道的責任。有些道路是偏邪的，假若他意欲，他必將你們全體引入正道。
- 他從雲中降下雨水，你們可以用做飲料，你們賴以放牧的樹木因之而生長。他為你們而生產莊稼、橄欖、椰棗、葡萄和各種果實。對於能思維的民眾，此中確有一種跡象。
- 他為你們而制服了晝夜和日月，群星都是因他的意旨而被制服的；對於能理解的民眾，此中確有許多跡象。
- （他又為你們而制服）他所為你們創造於大地的各色物品，對於能記取教誨的民眾，此中確有一種跡象。
- 他制服海洋，以便你們漁取其中的鮮肉，做你們的食品；或採取其中的珠寶，做你們的裝飾。你看船舶在其中破浪而行，以便你們尋求他的恩惠，以便你們感謝。
- 他在大地上安置許多山嶽，以免大地動盪，而你們不得安居。他開闢許多河流和道路，以便你們遵循正路。他設立許多標誌，他們借助那些標誌和星宿而遵循正路。

The End

Q & A and Sharing



一句良言，好比一棵優良的樹，其根柢是深固的，其枝條高聳入雲，憑主的許可，按時結果。
(14:24-5)